

Ibanez DIGITAL CHORUS/FLANGER DCF10

取扱説明書 / Owner's Manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi



目次

- ① はじめに
- ② 特徴
- ③ 各部の名称と働き
- ④ 操作方法
- ⑤ 接続方法
- ⑥ サンプル・セッティング
- ⑦ 電池交換
- ⑧ 注意事項
- ⑨ 主な規格

TABLE OF CONTENTS

- ① INTRODUCTION
- ② FEATURES
- ③ DESCRIPTIONS
- ④ OPERATION
- ⑤ CONNECTING DIAGRAM
- ⑥ SAMPLE SETTINGS
- ⑦ BATTERY REPLACEMENT
- ⑧ CAUTION
- ⑨ SPECIFICATIONS

INHALT

- ① EINLEITUNG
- ② MERKMALE
- ③ BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGELEMENTE
- ④ BETRIEB
- ⑤ ANSHLUSS DIAGRAMM
- ⑥ EINSTELLUNGSBEISPIEL
- ⑦ AUSWECHSELN DER BATTERIE
- ⑧ HINWEISE
- ⑨ TECHNISCHE DATEN

TABLE DES MATIERES

- ① INTRODUCTION
- ② PARTICULARITES
- ③ DESCRIPTION
- ④ FUNCTIONNEMENT
- ⑤ DIAGRAMME DE CONNEXION
- ⑥ EXEMPLE DE MONTAGE
- ⑦ REMPLACEMENT DE LA PILE
- ⑧ PRECAUTION
- ⑨ FICHE TECHNIQUE

1 はじめに / INTRODUCTION / EINLEITUNG / INTRODUCTION

コーラスはクリアでなければ！というサウンド派や、鋭いフランジング・サウンドを求めている過激派には絶対のDCF10です。デジタルですから低域から高域までダイナミックなサウンドが得られます。また6つのコントローラーを持っていますから、サウンド・バリエーションも幅広く、あらゆるジャンルの音楽に使用できます。ディレイ・タイムが最大128msecですから、モジュレーションをオフに設定すれば、ディレイにも使用できます。デジタルならではの広がりのあるステレオ・サウンドを堪能してください。

The Ibanez DCF10 Digital Chorus/Flanger combines a chorus and a flanger in one compact digital effect, with a 7kHz bandwidth. It features stereo outputs and four delay ranges providing delay time up to 128ms allowing you to also use the unit as a "slap back" delay.

Der Ibanez DCF10 Digital Chorus/Flanger beinhaltet Chorus- und Flanger Effekte in einem kompakten Digitalen Effektgerät, mit einem Frequenzgang, der bis 7 kHz reicht. Außerdem bietet das Gerät Stereo-Ausgänge und vier Delaybereiche, die eine Verzögerung bis zu 128 msec ermöglichen, das Gerät kann so auch für „Slap-Back“ Echos verwendet werden.

Le Digital Chorus/Flanger IBANEZ DCF 10 combine un effet de choeur et un effet de flanger dans un appareil numérique compact, avec une largeur de bande de 7 kHz. Il possède des sorties stéréo et quatre gammes de retard offrant des durées de retard jusqu'à 128ms, vous permettant également d'utiliser l'appareil comme un retard "slap back".

2 特徴 / FEATURES / MERKMALE / PARTICULARITES

- “I. D. P. C. (Ibanez Digital Processing Conversion)” 方式ですから、最先端のデジタル技術を駆使したミニ・フラット・パッケージ IC を使用。超ハイ・スペックを従来の1/50のサイズで実現。
- “クイック・チェンジII” バッテリーポケットだから、バッテリーをワンタッチで交換可能。エフェクト・ボードに固定したままでもOK！
- “Q-I (Quiet-I)” FET switchだから、スイッチングはノイズレス。又、踏みやすさを考えたスラント・スタイル。
- エフェクト・オンとバッテリー・コンディションをインジケートするLEDにより、ミスセットの心配なし。
- “In Line Connection”だから、すべてのコネクションを本体上サイドに集中。シールド・ケーブルが邪魔にならずセットアップもスマートに、またエフェクト・ボードもコンパクトに。
- ミュージシャン・マインドをインスピライアする、洗練されたアメリカン・デザイン。
- The Ibanez DCF10 utilizes I. D. P. C. (Ibanez Digital Processing Conversion) which allows high performance signal processing in an area 1/50 of normal size.
- QUICK CHANGE battery pocket that makes it possible to replace the battery in one touch.
- Q-1 (Quiet-1) FET switch that guarantees noiseless switching, and the slant style foot switch for ease in switching.
- LED shows the effect on status and the battery condition.
- IN LINE CONNECTION concentrates all connections on the top of the unit.

- Das Ibanez DCF10 bietet eine I. D. P. C. (Ibanez Digital Processing Conversion) Signalverarbeitung, die nur ca. ein fünfzigstel des normal üblichen Platzes beansprucht.
- QUICK CHANGE Batteriefach, die Batterie kann mit einem Handgriff ausgewechselt werden.
- Q-1 (Quiet-1) FET-Schalter garantiert geräuschloses Schalten, der abgeschrägte Fußschalter dient der bequemen Bedienung.
- LED's zeigen den Schaltzustand und den Batterie-Zustand an.
- IN LINE ANSCHLÜSSE, alle Verbindungen werden auf der Stirnseite des Gerätes vorgenommen.
- L'Ibanez DCF10 utilise le I. D. P. C. (Ibanez Digital Processing Conversion) qui permet un traitement de signal de grandes performances dans une zone de 1/50e de la taille normale.
- CHANGEMENT RAPIDE du compartiment de pile permettant de remplacer la pile en une action.
- Commutateur Q-1 (Quiet-1) FET garantissant une commutation silencieuse et commutateur au pied de style incliné pour une commutation facile.
- LED indiquant l'effet sur le statut et l'état de la pile.
- IN LINE CONNECTION concentrant toutes les connexions au haut de l'appareil.

インパート・アウト

ステレオ・アウトで使用する時に、アンプや他のエフェクターのインに、シールド・ケーブルでコネクトします。

アウト

モノ・アウトで使用する時に、アンプや他のエフェクターのインに、シールド・ケーブルでコネクトします。

インジケーター

エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池に交換してください。

ディレイ・タイム

ディレイのリピートする間隔をコントロールします。右に回すに従って時間が長くなります。MODEによって設定された範囲でディレイ・タイムをコントロールします。

モード

ディレイ・タイムを切り替えます。① 0.25~2 ② 1~8 ③ 4~32 ④ 16~128 msec の 4 種からセレクトし、D-TIMEにより微調整します。

ワイドス

音の深さをコントロールします。右に回すに従って効果が大きくなります。

ロック・ピン

電池を交換する際に、左にスライドさせるとフット・スイッチが上に開きます。

ACアダプター・ジャック

オプションの AC アダプターを接続できます。プラグを差すと電池が切り離され、AC アダプターからの電源で動作します。

インプット

ギター等の楽器や他のエフェクターのアウトとシールド・ケーブルでコネクトします。プラグを差すと電源が入ります。

スピード

うねりのスピードをコントロールします。右に回すに従って速くなります。

ティレイ・レベル

ディレイ音の大きさをコントロールします。右に回すに従い大きくなり、右いっぱいまでドライ音と同じレベルになり、左いっぱいまでディレイ音が出なくなります。

レジン

フィードバック量をコントロールします。右に回すに従ってアクの強い音になります。

フット・スイッチ

エフェクト／ノーマルの切り替えを行います。踏むたびに交互に切り替わり、エフェクト・オンで LED が点灯します。

INV OUT

Connects an amp or the input of another effect via a shielded cable when using in stereo out.

OUTPUT

Connects an amp or the input of another effect via a shielded cable.

INDICATOR

Lights when the effect is on. It also serves as battery check. If this LED is dim or does not light, replace the battery.

DELAY TIME

Controls DELAY TIME. Turning CW increases the delay interval within the range selected by the MODE control.

MODE

Selects one of four delay ranges. There ranges are:

- ① 0.25 ms to 2 ms
- ② 1 ms to 8 ms
- ③ 4 ms to 32 ms
- ④ 16 ms to 128 ms

WIDTH

Controls the sweep or modulation depth. Turning CW increases the effect. If WIDTH is fully CCW, no modulation or effect will result.

LOCK PIN

Sliding this to the left opens the FOOTSWITCH, allowing battery replacement.

AC ADAPTER JACK

Connects the optional AC adapter. Plugging into this jack automatically disconnects the internal battery and the unit works by the AC adapter only. We recommend that you use an IBANEZ AC109 adapter ONLY.

INPUT

Connects an instrument, such as a guitar or the output of another effect device via a shielded cable. Plugging into this jack automatically puts power to the unit (battery is on).

SPEED

Controls the sweep or modulation speed. Turning CW increases the speed.

DELAY LEVEL

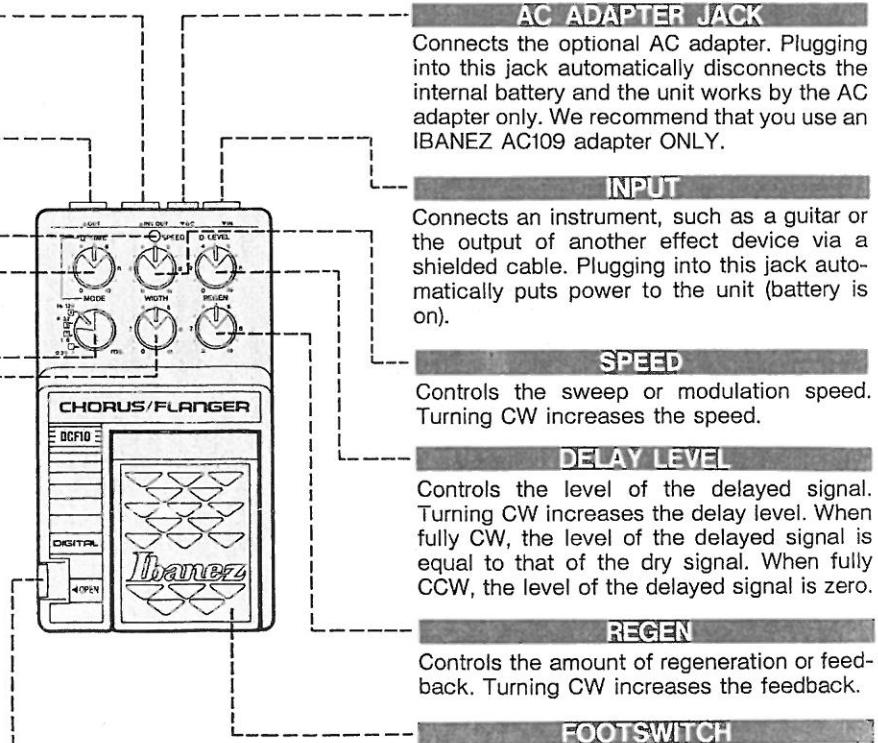
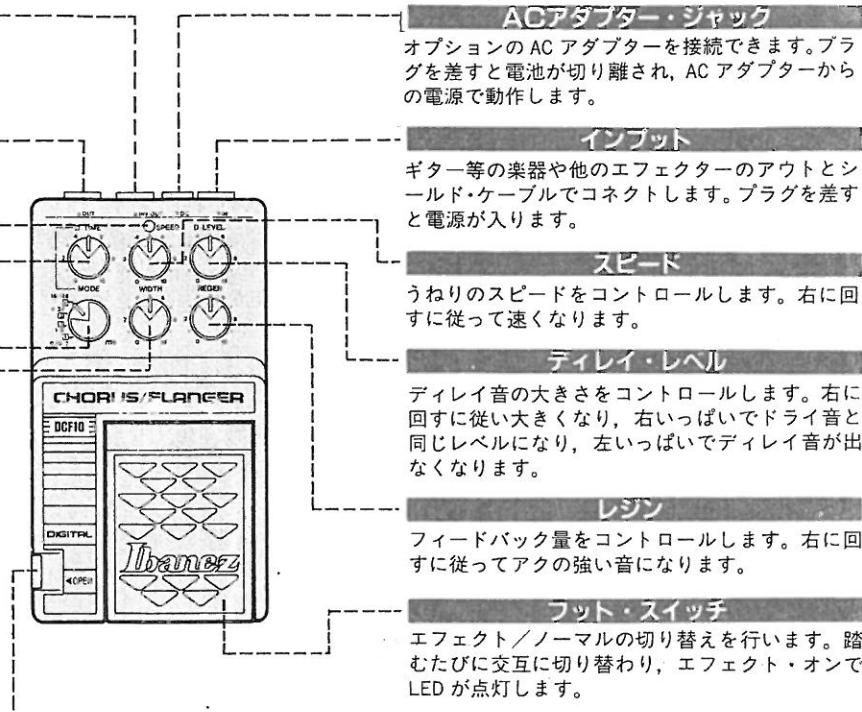
Controls the level of the delayed signal. Turning CW increases the delay level. When fully CW, the level of the delayed signal is equal to that of the dry signal. When fully CCW, the level of the delayed signal is zero.

REGEN

Controls the amount of regeneration or feedback. Turning CW increases the feedback.

FOOTSWITCH

Alternately turns the effect on or off each time it is depressed.



INV OUT

Ein Verstärker oder ein weiteres Effektgerät wird über ein abgeschildertes Kabel angeschlossen, wenn das Gerät stereo verwendet soll.

OUTPUT

Verstärker oder die Eingänge von anderen Effektgeräten werden über ein abgeschildertes Kabel angeschlossen.

ANZEIGE

Leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Dient außerdem als Batterie-Kontrolle. Wenn die LED schwächer wird, oder gar nicht mehr aufleuchtet, muß die Batterie ersetzt werden.

DELAY TIME

Regelt die Verzögerungszeit. Drehen im Uhrzeigersinn vergrößert die Delay Intervalle innerhalb der vom MODE Regler eingestellten Bereiche.

MODE

MODE: Wählt eine aus vier möglichen Delay-Bereichen aus. Die Bereiche sind:

- | | |
|------------------------|------------------------|
| [1] 0.25 msec - 2 msec | [2] 1 msec - 8 msec |
| [3] 4 msec - 32 msec | [4] 16 msec - 128 msec |

WIDTH

Regelt die Tiefe der Modulation bzw. der Effekt-Durchläufe. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Effekt verstärkt. Wenn der WIDTH-Regler ganz zugeschraubt ist, so ist die Modulation und damit auch der Effekt unterdrückt.

LOCK PIN

Wenn dieser Hebel nach links geschoben wird, kann der FUSSCHALTER zum Wechseln der Batterie geöffnet werden.

INV OUT

Connecter un amp. ou l'entrée d'un autre dispositif d'effet via un câble blindé lors de l'utilisation d'une sortie stéréo.

OUTPUT

Connecter un amp. ou l'entrée d'un autre dispositif d'effet via un câble blindé.

TEMOIN

S'allume lorsque l'effet est actif. Il sert également pour la vérification de la pile. Si cette LED est faiblement éclairée ou ne s'allume pas, remplacer la pile.

DELAY TIME

Contrôle DELAY-TIME. En tournant la commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente l'intervalle de retard dans la gamme sélectionnée par la commande de MODE.

MODE

Permet de sélectionner l'une des quatre gammes de retard. Ces gammes sont:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| [1] 0.25 ms à 2 ms | [2] 1 ms à 8 ms |
| [3] 4 ms à 32 ms | [4] 16 ms à 128 ms |

WIDTH

Contrôle la profondeur de modulation ou de balayage. En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente l'effet. Si la commande WIDTH est placée à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, aucun modulation n'est produite.

COUPIILLE DE VERROUILLAGE

La faire glisser vers la gauche pour ouvrir le COMMUTATEUR AU PIED, permettant ainsi le remplacement de la pile.

AC ADAPTER ANSCHLUSS

Der zusätzliche lieferbare Gleichstrom-Netzadaptor wird hier angeschlossen. Wird hier ein Netzgerät angeschlossen, wird die interne Batterie abgeschaltet und das Gerät arbeitet ausschließlich über den Netzadaptor. Wir empfehlen den IBANEZ AC 109 Adaptor.

INPUT

Instrumente, z.B. Gitarre, oder Ausgänge von anderen Effekt-Geräten werden hier über ein abgeschildertes Kabel angeschlossen. Wenn diese Buchse benutzt wird, ist die Stromversorgung automatisch angeschaltet (Batterie ist in Betrieb).

SPEED

Die Geschwindigkeit der Effekt-Durchläufe (auch Sweep genannt) kann geregelt werden. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Geschwindigkeit erhöht.

DELAY-LEVEL

Regelt den Pegel des verzögerten Signals. Drehen im Uhrzeigersinn hebt den Pegel an. Voll aufgedreht ist der Pegel des verzögerten Signals genauso groß wie der des trockenen Signals. Ganz zugeschraubt ist das verzögerte Signal null.

REGEN

Regelt den Anteil der Regeneration (Feedback). Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Flanging Effekt verstärkt.

FUSSCHALTER

Schaltet den Effekt an oder aus, wenn er gedrückt wird.

AC ADAPTER JACK

Permet la connexion d'un adaptateur secteur en option. Le branchement de ce jack déconnecte automatiquement la pile interne et l'unité ne fonctionne que sur l'adaptateur secteur. Nous vous recommandons de n'utiliser qu'un adaptateur IBANEZ AC109.

INPUT

Connecter un instrument tel qu'une guitare ou la sortie d'un autre dispositif d'effet via un câble blindé. Une connexion dans ce jack alimente automatiquement l'unité (la pile est activée).

SPEED

Contrôle la vitesse de modulation ou de balayage. En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente la vitesse.

DELAY LEVEL

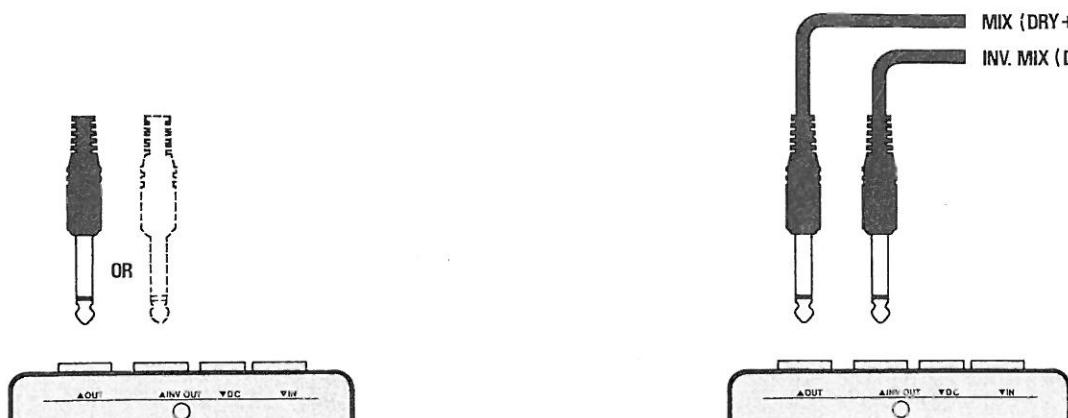
Contrôle le niveau du signal retardé. En tournant cette commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, l'on augmente le niveau de retard. Tournée à fond dans le sens des aiguilles d'une montre, le niveau du signal retardé est égal à celui du signal non traité. Tournée à fond dans le sens inverse, le niveau du signal retardé est nul.

REGEN

Contrôle la quantité de régénération ou de rétroaction. En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente la rétroaction.

COMMUTATEUR AU PIED

Active et désactive alternativement l'effet à chaque fois que le commutateur est enfoncé.



- モノ・アウトで使用する場合は、OUTにシールド・ケーブルをコネクトします。フット・スイッチによって出力のエフェクト／ノーマルが切り替わります。

When using your DCF10 in mono, connect a cable from the OUT jack to your amp. Turning the effect on will produce a blend of delayed and dry signal. Turning the effect off produces a dry signal only.

Wenn Sie das DCF10 mono benutzen, schließen Sie einen Verstärker an den OUT-Ausgang an. Wird der Effekt Regler aufgedreht, wird eine Mischung von trockenem und verzögertem Signal abgegeben. Wird der Effekt zugeschaltet, wird nur ein trockenes Signal abgegeben.

Lors de l'utilisation du DCF10 en mono, connecter un câble du jack de sortie (OUT) à votre amp. L'activation de l'effet produit un mélange du signal retardé et du signal non traité. La désactivation de l'effet ne produira qu'un signal non traité.

- コーラスとして使用する時は、MODEを③または④にします。ノーマルなコーラス効果にはREGENは左にしほりますが、少しあげても効果的です。

When using the DCF10 as a chorus, select either MODE ③ or ④ and turn the REGEN fully CCW.

Wird der DCF10 als chorus verwendet, wählt man entweder MODE ③ oder ④ und dreht den REGEN Regler gegen den Uhrzeigersinn ganz zu.

Lors de l'utilisation du DCF10 comme effet de choeur, sélectionnez MODE ③ ou ④ et tournez la commande REGEN à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- モジュレーションの全体的なかかりの深さはWIDTHによって決まります。したがって右にしほりきった状態では、D-TIMEをコントロールしても効果がありません。

WIDTH controls the depth of the modulation circuit. Turning fully CW gives maximum depth, while turning fully CCW DISABLES the modulation circuit entirely. This gives you a fixed time delay.

WIDHT regelt die Tiefe der Modulation. Ist der Regler im Uhrzeigersinn ganz aufgedreht, erhält man die größtmögliche Tiefe (Depth), während Drehen gegen den Uhrzeigersinn die Modulation vollständig ausschaltet. Dadurch wird die Verzögerungszeit auf einen festen Wert fixiert.

La commande WIDTH commande la profondeur du circuit de modulation. En tournant cette commande à fond dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on obtient une profondeur maximale alors qu'en la tournant à fond dans le sens inverse, l'on désactive complètement le circuit de modulation. Ceci permet d'obtenir un retard fixe.

- ステレオ・アウトで使用する場合は、OUTとINV OUTの両方にケーブルをコネクトします。ノーマル時は両方のアウトからノーマル音が送出され、エフェクト時にはOUTからはドライとディレイのミックス音が、INV OUTからはドライとディレイの逆相のミックス音が送出されます。

When using in stereo, hook up a second amplifier to the INV OUT. When the effect is on, the INV OUT will produce a blend of INVERTED effect Signal and dry signal. When the effect is off, the output will be dry signal only.

Wenn Sie das DCF10 stereo benutzen, schließen Sie die beiden Verstärker an die Ausgänge OUT und DRY OUT an. Im ausgeschalteten Zustand liegt an jedem Ausgang das unbearbeitete Signal an. Ist der Effekt eingeschaltet, gibt der OUT Ausgang NUR EIN DELAY SIGNAL ab, und der DRY OUT gibt NUR EIN TROCKENES SIGNAL ab.

Lors de l'utilisation du DCF-10 en stéréo, raccordez un deuxième amplificateur à la prise INV OUT. Lorsque l'effet est activé, la prise INV OUT produira un mélange de signal traité INVERTED et de signal pur. Lorsque l'effet est désactivé, la sortie ne comprendra qu'un signal pur.

- フランジャーとして使用する時は、MODEを①または②にします。REGENのレベルにより、サウンドにアクの強さが増します。

When using the DCF10 as a flanger, select MODE ① or ② and turn the REGEN up CW as desired.

Wird DCF10 als Flanger verwendet, wählt man MODE ① oder ② und dreht REGEN Regler im Uhrzeigersinn beliebig auf.

Lors de l'utilisation du DCF10 comme flanger, sélectionnez MODE ① ou ② et tournez la commande REGEN à fond dans le sens des aiguilles d'une montre, de la manière désirée.

- ディストーションの後に接続しREGEN、WIDTHを上げめにしてジェット・マシーンの様な音が得られます。

●REGENを上げ、WIDTHはしほりぎみにし、バーカッショブなミュート音に使用するとおもしろい効果が得られます。

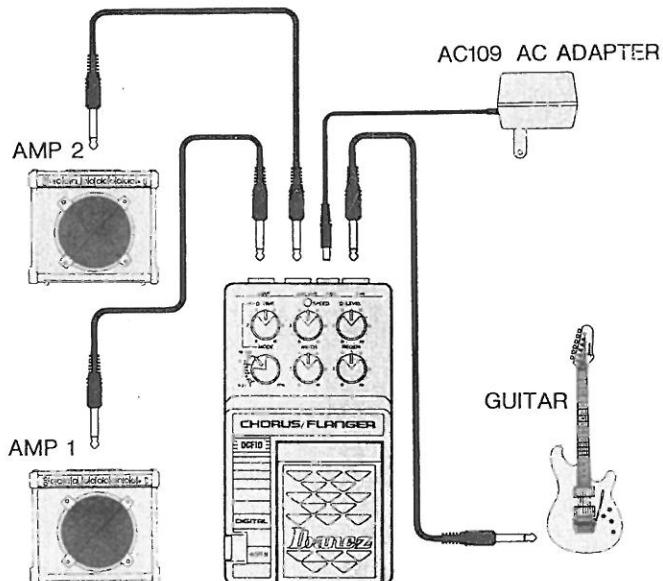
5 接続方法 CONNECTING DIAGRAM / ANSCHLUSS-DIAGRAMM DIAGRAMME DE CONNEXION

ケーブルを接続する前に、アンプの電源を切るかボリュームを0にして行って下さい。

Before connecting the INPUT and OUTPUT cables, be sure to either turn the amp off, or reduce the amp's volume to zero.

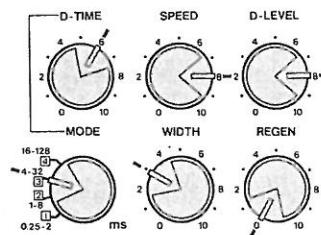
Versichern Sie sie, daß entweder der Verstärker ausgeschaltet ist oder die Lautstärke ganz zurückgedreht ist, bevor sie die INPUT und OUTPUT Kabel anschließen.

Avant la connexion des câbles d'INPUT et OUTPUT, toujours couper l'alimentation de l'amplificateur ou réduire le volume de l'amplificateur à zéro.

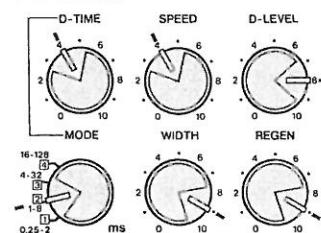


6 サンプル・セッティング / SAMPLE SETTINGS / EINSTELLUNGSBEISPIEL / EXEMPLE DE MONTAGE

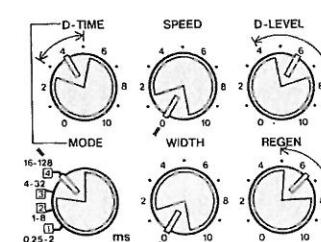
① コーラス / CHORUS



② フランジャー / FLANGER

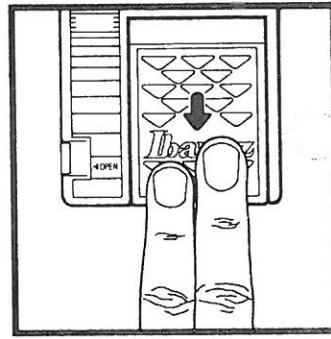
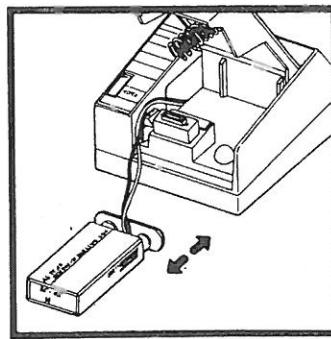
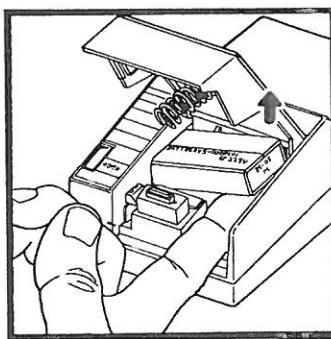
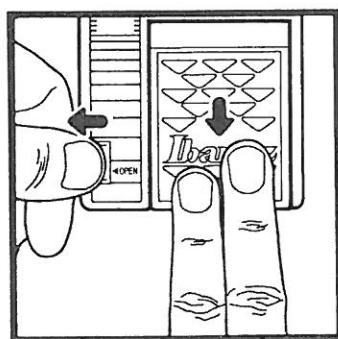


③ リバーブ / REVERB



7 電池交換 / BATTERY REPLACEMENT / AUSWECHSELN DER BATTERIE / REMPLACEMENT DE LA PILE

- この製品は、9Vの電池1本を使用しています。交換用電池はS-006Pタイプまたはアルカリタイプを使用して下さい。
- Replace the battery with a suitable 9 volt alkaline battery.
- Ersetzen Sie die Batterie mit passenden 9-Volt Alkaline-Batterien.
- Remplacer la pile par une pile alcaline 9 volts convenable.



- ロック・ピンを左にスライドさせてフット・スイッチを開けます。動きにくい場合は、フット・スイッチを押しながらスライドさせてください。
- Press the FOOTSWITCH and slide the ROCK PIN to the left to open the FOOTSWITCH.
- Drücken Sie den Fußschalter und schieben Sie den LOCK PIN-Hebel nach links, um den FUSSHALTER zu öffnen.
- Appuyer sur le COMMUTATEUR AU PIED et faire glisser la GOUPILLE DE VERROUILLAGE vers la gauche pour ouvrir le COMMUTATEUR AU PIED.
- ロック・ピンを左にスライドさせてフット・スイッチを開けます。動きにくい場合は、フット・スイッチを押しながらスライドさせてください。
- Remove the battery.
- Nehmen Sie die Batterie heraus.
- Retirer la pile.

- 新しい電池にスナップを接続し、元の様にケースに納めます。
- Connect a new battery and place in case.
- Schließen Sie eine neue Batterie an und legen Sie sie ins Batteriefach.
- Connecter une pile neuve et la placer dans le boîtier.

- フット・スイッチを閉め、ロックされるまで押します。
- Close the FOOTSWITCH until it is locked.
- Schließen Sie den Deckel, er rastet automatisch ein.
- Refermer le COMMUTATEUR AU PIED et s'assurer qu'il est bien verrouillé.

- 電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いておいてください。
- LEDが暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しくダウンします。早めに電池を交換してください。
- 電池の液もれ防止のため、長期間使用しない時は電池を取り出しておいてください。
- ACアダプターを使用する際は、故障を防止するため専用の“AC109”をご使用ください。
- パワーシリーズ・デジタル・エフェクターはスペックのように従来のエフェクターに比べ10倍も電力を消費します。よってバッテリーではディレイ・タイムのセッティングにより差がありますが、電池寿命が約1時間以内と短い為ACアダプター(Ibanez AC109 MAX 200mA)を使用して下さい。バッテリーがなくなりますとLEDが点灯しなくなり、音が歪んできますのですぐバッテリーを交換して下さい。
- To preserve the battery, remove the plug from the INPUT jack when not in use.
- If the LED appears dim, the battery is low so replace it. When the battery is low, the sound quality will deteriorate.
- If the unit is going to be out of use for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use the IBANEZ AC109 adapter ONLY to avoid damage.
- The power consumption of Ibanez Power Series Digital Effects is high: up to 10 times that of the Analog Effects. For this reason battery life is typically 10 minutes to 1 hour, depending on the delay time setting. We therefore strongly recommend the use of the Ibanez AC 109 Adapter to avoid untimely battery failure and frequent battery replacement.

- Ziehen Sie den Eingangsstecker heraus, wenn das Gerät nicht benutzt wird; die Lebensdauer der Batterie wird so verlängert.
- Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, ist die Batterie so schwach, daß sie ersetzt werden muß. Bei schwacher Batterie verschlechtern sich die Klangqualitäten.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden möchten, nehmen Sie die Batterie heraus, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Wenn Sie einen Netzadaptor verwenden wollen, empfehlen wir Ihnen nur den IBANEZ AC-109 zu benutzen, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.
- Der Stromverbrauch der Digital-Effektgeräte der Power Serie von Ibanez ist hoch: bis zum 10-fachen dessen, was Analog-Effektgeräte verbrauchen. Die Lebensdauer einer Batterie beträgt aus diesem Grunde daher normalerweise 10 Minuten bis zu einer Stunde abhängig von der Einstellung des Regels DELAY TIME. Wir empfehlen Ihnen daher unbedingt die Verwendung des Netzgerätes AC 109 von Ibanez, damit die Batteriestromversorgung nicht zum falschen Zeitpunkt ausfällt. Ferner sparen Sie auch Batterien.

9 主な規格 / SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / FICHE TECHNIQUE

インピーダンス	500kΩ				
入力インピーダンス	1kΩ 以下				
最大入力レベル	+5dBv				
最大出力レベル	+5dBv				
ディレイ・タイム	<table border="0"> <tr> <td>[1] 0.25msec~2msec</td> </tr> <tr> <td>[2] 1msec~8msec</td> </tr> <tr> <td>[3] 4msec~32msec</td> </tr> <tr> <td>[4] 16msec~128msec</td> </tr> </table>	[1] 0.25msec~2msec	[2] 1msec~8msec	[3] 4msec~32msec	[4] 16msec~128msec
[1] 0.25msec~2msec					
[2] 1msec~8msec					
[3] 4msec~32msec					
[4] 16msec~128msec					
周波数特性	7kHz (+0.5, -3dB)				
スイープ・レシオ	1 : 8				
スイープ・スピード	0.06Hz~13Hz				
全高調波歪率	0.5% (400Hz, -20dBv)				
入力換算ノイズ	-90dBv (IHF-A カーブ, 入力ショート)				
電源	電池 S-006P (9V) 本体又は AC アダプター				
消費電流	64.5mA (DC9V)				
寸法	125 (D) × 70 (W) × 54 (H) mm				
重量	480g (電池を含む)				
オプション	AC109 9V AC アダプター				

- Pour préserver la pile, retirer la fiche du jack INPUT lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si la luminosité de la LED faiblit, la pile est presque épuisée et doit être remplacée. La qualité du son se détériore lorsque la pile est usée.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, retirer la pile pour éviter tout risque de dommage provoqué par une fuite du liquide de la pile.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur secteur, N'utiliser QUE l'adaptateur IBANEZ AC109 pour éviter tout risque de dommage.
- La consommation de puissance des dispositifs d'effets à traitement numérique Ibanez Power Series Digital Effects est élevée: jusqu'à 10 fois celle des effets analogiques Analogue Effects. C'est la raison pour laquelle la vie de la pile est de 10 minutes à 1 heure en fonction du réglage du potentiomètre DELAY TIME. C'est pourquoi, nous recommandons vivement l'usage de l'adaptateur secteur AC 109 AC ADAPTER pour éviter une coupure soudaine de l'alimentation par pile et un remplacement fréquent de la pile.

★★ WARNING ★★

When using the device in stereo (one amplifier per output jack) make sure that the AC ground (the third prong on the AC plug) of both amplifiers is connected to EARTH GROUND, and that both amplifiers have the same AC polarity. Failure to properly ground either or both amplifiers can cause IRREPAIRABLE DAMAGE to your effect unit. Such damage WILL NOT BE COVERED UNDER WARRANTY.

Wenn Sie dieses Gerät stereo verwenden wollen (ein Verstärker pro Ausgang), müssen Sie sich vergewissern, daß beide Verstärker geerdet sind. Fehler in der Erdung bei einem oder beiden Verstärkern können zu IRREPARABLEN BESCHÄDIGUNGEN Ihres Effektgerätes führen. Solche Beschädigungen FALLEN NICHT UNTER DEN GARANTIEANSPRUCH.

Lors de l'utilisation de ce dispositif en stéréo (un amplificateur par jack de sortie), s'assurer que la masse CA (la troisième broche sur la fiche secteur) des deux amplificateurs est bien connectée à EARTH GROUND et que les deux amplificateurs ont la même polarité CA. Un manquement à une bonne masse de l'un des amplificateurs peut être la cause de DOMMAGE IRREPARABLE de l'unité d'effet. De tels dommages NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE.

INPUT IMPEDANCE	500kΩ				
OUTPUT IMPEDANCE	<1kΩ				
MAXIMUM INPUT LEVEL	+5dBv				
MAXIMUM OUTPUT LEVEL	+5dBv				
DELAY TIME	<table border="0"> <tr> <td>[1] 0.25msec~2msec</td> </tr> <tr> <td>[2] 1msec~8msec</td> </tr> <tr> <td>[3] 4msec~32msec</td> </tr> <tr> <td>[4] 16msec~128msec</td> </tr> </table>	[1] 0.25msec~2msec	[2] 1msec~8msec	[3] 4msec~32msec	[4] 16msec~128msec
[1] 0.25msec~2msec					
[2] 1msec~8msec					
[3] 4msec~32msec					
[4] 16msec~128msec					
BANDWIDTH	7kHz (+0.5, -3dB)				
SWEEP RATIO	1 : 8				
SPEED RANGE	0.06Hz~13Hz				
TOTAL HARMONIC DISTORTION	0.5% (400Hz, -20dBv)				
EQUIVALENT INPUT NOISE	-90 dBv (IHF-A)				
POWER SUPPLY	ONE 9V BATTERY (S-006P/ALKALINE) OR AC ADAPTER				
POWER REQUIREMENT	64.5mA (DC9V)				
SIZE	125 (D) × 70 (W) × 54 (H) mm				
WEIGHT	480g				
OPTION	AC109 9V AC ADAPTER				



星野楽器販売会社 〒439 愛知県瀬戸市東長根町119 私書箱瀬戸36 TEL 0561-83-9931